

Sistema coassiale PP-alluminio		PP-aluminium coaxial system		Système coaxial PP-aluminium	
PP-Aluminium-Koaxialsystem		PP-алуминиева коаксиална система		PP-hliníkový koaxiální systém	
PP-alumiinium koaksiaalsüsteem		Ομοαξονικό σύστημα PP-αλουμινίου		PP-alumínium koaxiális rendszer	
Córas comhaiseach PP-alúmanam		PP-alumīnija koaksiālā sistēma		PP-aluminio koaksialinė sistema	
PP-Aluminium koaxialsystem		Układ koncentryczny PP-aluminium		Sistema coaxial PP-alumínio	
Sistem coaxial PP-aluminiu		PP-hliníkový koaxiálny systém		Koaksialní systém PP-aluminiíj	
Sistema coaxial PP-aluminio		PP-aluminium coaxiaal systeem		Sistema koassjali PP-aluminju	

ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE	INSTALLATION INSTRUCTIONS	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
<p>1. Il sistema può essere utilizzato solo per apparecchi alimentati a combustibile gassoso e liquido.</p> <p>2. La temperatura massima dei gas di combustione non deve superare i 120°C.</p> <p>3. I componenti del sistema devono essere installati solo da personale qualificato abilitato alla professione in accordo con le normative vigenti.</p> <p>4. Installare secondo le modalità definite dal costruttore dell'apparecchio; per esempi e schemi d'installazione vedi listino prodotto scaricabile anche dal sito http://www.atimariani.it</p> <p>5. Prima di effettuare qualunque operazione si raccomanda di togliere l'alimentazione elettrica dall'apparecchio.</p> <p>6. Installare gli elementi mantenendo il verso dei fumi seguendo la freccia indicata sull'etichetta prodotto.</p> <p>7. Assicurarsi che l'eventuale tratto orizzontale (tra caldaia e canna fumaria o sistema camino) abbia una inclinazione tale da consentire il deflusso della condensa verso la caldaia onde evitare il ristagno della stessa.</p> <p>8. Assemblare gli elementi accertandosi che la guarnizione rimanga nella sua sede e che non venga danneggiata durante l'assemblaggio stesso. Se necessario lubrificare il maschio prima dell'inserimento nella femmina tramite scivolante.</p> <p>9. Installare lo scarico condensa.</p> <p>10. Applicare un collare di fissaggio a muro ogni elemento rettilineo e comunque a una distanza massima < 1.5 m.</p> <p>11. L'eventuale installazione del sistema in prossimità di superfici infiammabili obbliga l'installatore ad utilizzare opportune precauzioni, mantenendo comunque una distanza minima di almeno 10 mm.</p> <p>12. Terminata l'installazione del sistema, effettuare un controllo delle tenute ed un'analisi di combustione.</p> <p>13. Installare la placca camino fornita a corredo, nelle vicinanze della canna</p>	<p>1. The system must be used only for gas or liquid fired appliances.</p> <p>2. The maximum temperature of combustion flue must not exceed 120°C.</p> <p>3. The components of the system must be installed only by qualified personnel, formed and trained in accordance to the normative in force.</p> <p>4. Install according to the instructions specified by the manufacturer of the appliance, for installation examples and schemes please check our product catalogue, it is also downloadable at the address http://www.atimariani.it</p> <p>5. Before carrying out any operation, it is recommended to cut off the power to the appliance.</p> <p>6. Install the single elements (pipes, elbows and so on..) keeping the flue direction in the direction of the arrow (Female side upwards) as shown on the product label.</p> <p>7. Ensure that any horizontal duct (between the heating boiler and the chimney) has such an inclination to make condensate flow towards the heating boiler and to avoid condensate stagnation in the duct.</p> <p>8. Assemble the parts making sure that the seal remains in place and that it is not damaged while assembling. If necessary, lubricate the male side before inserting it into the female.</p> <p>9. Install the condensate drain.</p> <p>10. It's necessary to foresee a wall bracket each straight element and in any case at a distance < 1.5 m.</p> <p>11. Qualified personnel must take proper precautions in case of installation nearby inflammable surfaces. A minimum distance of 10 mm must be preserved constantly.</p> <p>12. After fixing up the flue system, it is necessary an analysis of the combustion and of the chimney tightness.</p> <p>13. Install the chimney plate, provided with the goods, close to the chimney itself, in a visible and accessible place, fill the plate data with indelible pen.</p>	<p>1. Le système doit être utilisé uniquement avec du gaz ou du fioul.</p> <p>2. La température maximale des fumées ne doit pas dépasser 120°C.</p> <p>3. Les composants du système doivent être installés uniquement par du personnel qualifié et certifiés selon la législation en force.</p> <p>4. L'installation doit se faire selon les instructions du fabricant de l'appareil, exemples et schémas pour l'installation, voir des prix des produits peut également être téléchargé à partir du site de http://www.atimariani.it</p> <p>5. Avant d'entreprendre la moindre opération, il est recommandé de couper l'alimentation électrique de l'appareil.</p> <p>6. Pour l'installation des éléments simples (conduits, coudes, etc.), la flèche indiquée sur le conduit doit suivre le sens des fumées (partie femelle vers le haut), comme indiqué sur l'étiquette du produit.</p> <p>7. La partie horizontale du conduit de raccordement (située entre l'appareil de chauffage et le conduit d'évacuation) doit avoir une inclinaison permettant l'évacuation des condensats vers la chaudière et évitant leur stagnation.</p> <p>8. Les conduits doivent être assemblés en veillant à ce que les joints restent en place et ne soient pas détériorés durant le montage. Si nécessaire, la partie mâle du conduit peut être lubrifiée avant emboîtement dans la partie femelle.</p> <p>9. Installer la purge d'évacuation des condensats.</p> <p>10. Prévoir un collier de fixation mural par chaque élément droit et, quoi qu'il en soit, à une distance < 1.5 m.</p> <p>11. En cas d'installation à proximité de matériaux combustibles, celle-ci doit être faite avec les précautions nécessaires et par du personnel qualifié. Une distance minimum de 10 mm doit être respectée impérativement.</p> <p>12. Après le montage du système d'évacuation des fumées, il est nécessaire de vérifier sa</p>

<p>fumaria, in posizione visibile ed accessibile, compilandola con pennarello indelebile.</p> <p>14. Qualora l'installazione comportasse modifiche strutturali dei componenti (es. ovalizzazioni per schiacciamento, taglio con utensili non adatti, ecc.) decadrà la garanzia e la responsabilità del costruttore.</p> <p>15. E' possibile consultare la DICHIARAZIONE di PRESTAZIONE per un'integrazione dei dati tecnici qui raccolti.</p>	<p>14. If the installation entails structural changes of some components (ovaling due to crushing, cutting by means of unsuitable tools, etc..), the warranty and the manufacturer liability will expire.</p> <p>15. It is possible to refer at the DECLARATION of PERFORMANCES, for additional technical information.</p>	<p>bonne tenue et de procéder à une analyse de combustion.</p> <p>13. Installer la plaque de la cheminée, livrée avec le produit, dans un point visible et accessible. Rédigé le plaque avec un crayon indélébile.</p> <p>14. Dans le cas où des composants du système subiraient des déformations ou des altérations (modification de la forme du conduit due à un écrasement, cisaillements suite à l'emploi d'outils inappropriés, etc.), la garantie et la responsabilité du fabricant seraient annulées.</p> <p>15. E 'peut se référer à la déclaration de performance pour l'intégration des données techniques recueillies ici.</p>
---	--	---

INSTALLATIONSANLEITUNG	ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ	INSTRUKCE K INSTALACI
<p>1. Das System kann nur für Geräte verwendet werden, die mit gasförmigen und flüssigen Brennstoffen betrieben werden.</p> <p>2. Die maximale Temperatur der Verbrennungsgase darf 120 °C nicht überschreiten.</p> <p>3. Die Installation der Systemkomponenten darf nur durch qualifiziertes und praxiserlaubtes Personal gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.</p> <p>4. Installieren Sie es gemäß den vom Gerätehersteller festgelegten Methoden; Beispiele und Installationsdiagramme finden Sie in der Produktliste, die auch von der Website http://www.atimariani.it heruntergeladen werden kann</p> <p>5. Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten wird empfohlen, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.</p> <p>6. Installieren Sie die Elemente unter Beachtung der Richtung des Rauchs und folgen Sie dabei dem auf dem Produktetikett angegebenen Pfeil.</p> <p>7. Stellen Sie sicher, dass jeder horizontale Abschnitt (zwischen dem Kessel und dem Rauch- oder Schornsteinsystem) eine solche Neigung aufweist, dass das Kondensat in Richtung Kessel fließen kann, um eine Stagnation zu vermeiden.</p> <p>8. Montieren Sie die Elemente und achten Sie darauf, dass die Dichtung in ihrem Sitz bleibt und beim Zusammenbau nicht beschädigt wird. Wenn nötig, schmieren Sie das männliche Teil, bevor Sie es mithilfe des Schiebers in das weibliche Teil einführen.</p> <p>9. Installieren Sie den Kondensatablauf.</p> <p>10. Bringen Sie an jedem geraden Element und auf jeden Fall im Abstand von maximal < 1,5 m einen Wandbefestigungskragen an.</p> <p>11. Bei jeder Installation des Systems in der Nähe von brennbaren Oberflächen ist der Installateur verpflichtet, entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu treffen und dabei einen Mindestabstand von mindestens 10 mm einzuhalten.</p> <p>12. Führen Sie nach der Installation der Anlage eine Dichtheitsprüfung und eine Verbrennungsanalyse durch.</p> <p>13. Bringen Sie das mitgelieferte Schornsteinschild in der Nähe des Schornsteins an einer sichtbaren und zugänglichen Stelle an und füllen Sie es mit einem Permanentmarker aus.</p> <p>14. Kommt es bei der Montage zu baulichen Veränderungen der Bauteile (z. B. Ovalisierung durch Quetschung, Schneiden mit ungeeigneten Werkzeugen etc.), erlischt die Gewährleistung und Haftung des Herstellers.</p> <p>15. Für eine Integration der hier erfassten technischen Daten besteht die Möglichkeit, die LEISTUNGSERKLÄRUNG einzusehen.</p>	<p>1. Системата може да се използва само за уреди, работещи с газообразно и течно гориво.</p> <p>2. Максималната температура на изгорелите газове не трябва да надвишава 120°C.</p> <p>3. Системните компоненти трябва да се монтират само от квалифициран персонал, упълномощен да практикува в съответствие с действащите разпоредби.</p> <p>4. Инсталирайте според методите, определени от производителя на уреда; за примери и монтажни диаграми вижте продуктовия списък, който може да бъде изтеглен и от уебсайта http://www.atimariani.it</p> <p>5. Преди да извършите каквато и да е операция, се препоръчва да изключите захранването на уреда.</p> <p>6. Монтирайте елементите, като поддържате посоката на дима, като следвате стрелката, посочена на етикета на продукта.</p> <p>7. Уверете се, че всеки хоризонтален участък (между котела и димоотвода или коминната система) има такъв наклон, че да позволява на конденза да тече към котела, за да избегнете стагнацията му.</p> <p>8. Сглобете елементите, като се уверите, че уплътнението остава на мястото си и че не е повредено по време на самото сглобяване. Ако е необходимо, смажете мъжкия, преди да го поставите в женския с помощта на пълзачка.</p> <p>9. Инсталирайте дренажа за кондензат.</p> <p>10. Поставете скоба за закрепване на стена към всеки прав елемент и при всички случаи на максимално разстояние < 1,5 m.</p> <p>11. Всеки монтаж на системата в близост до запалими повърхности задължава монтажника да използва подходящи предпазни мерки, като същевременно поддържа минимално разстояние от най-малко 10 mm.</p> <p>12. След като системата е инсталirана, извършете проверка на уплътнението и анализ на горенето.</p> <p>13. Инсталирайте доставената плоча за комина близо до димоотвода на видимо и достъпно място, като я запълните с постоянно маркер.</p> <p>14. Ако инсталацията включва структурни промени на компонентите (напр. овалване поради смачкване, рязане с неподходящи инструменти и т.н.), гаранцията и отговорността на производителя ще бъдат невалидни.</p> <p>15. Възможно е да се направи справка с ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ за интегриране на събранныте тук технически данни.</p>	<p>1. Systém lze použít pouze pro spotřebiče na plynná a kapalná paliva.</p> <p>2. Maximální teplota spalin nesmí překročit 120°C.</p> <p>3. Komponenty systému musí instalovat pouze kvalifikovaný personál oprávněný k výkonu v souladu s platnými předpisy.</p> <p>4. Instalujte podle metod definovaných výrobcem spotřebiče; příklady a instalacní schéma naleznete v seznamu produktů, který lze také stáhnout z webové stránky http://www.atimariani.it</p> <p>5. Před provedením jakékoli operace se doporučuje odpojit napájení spotřebiče.</p> <p>6. Nainstalujte prvky se zachováním směru kouře podle šípky vyznačené na štítku produktu.</p> <p>7. Ujistěte se, že jakýkoli horizontální úsek (mezi kotlem a kouřovodem nebo komínovým systémem) má takový sklon, aby kondenzát mohl stékать směrem ke kotli, aby se zabránilo jeho stagnaci.</p> <p>8. Sestavte prvky a ujistěte se, že těsnění zůstane na svém místě a že se nepoškodí při samotné montáži. V případě potřeby namažte samce před vložením do samice pomocí jezdce.</p> <p>9. Nainstalujte odvod kondenzátu.</p> <p>10. Na každý rovný prvek a v každém případě v maximální vzdálenosti < 1,5 m aplikujte nástenné upevňovací límeč.</p> <p>11. Jakákoli instalace systému v blízkosti hořlavých povrchů zavazuje instalatéra k použití vhodných opatření při dodržení minimální vzdálenosti alespoň 10 mm.</p> <p>12. Po instalaci systému proveďte kontrolu těsnění a analýzu spalování.</p> <p>13. Nainstalujte dodanou komínovou desku v blízkosti kouřovodu na viditelné a přístupné místo a vyplňte ji trvalou fixou.</p> <p>14. Pokud instalace zahrnuje konstrukční změny součástí (např. ovalizace v důsledku rozrcení, rezání nevhodnými nástroji atd.), záruka a odpovědnost výrobce zaniká.</p> <p>15. Pro integraci zde shromážděných technických údajů je možné nahlédnout do PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTI.</p>

PAIGALDUSJUHISED	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ	TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ
<p>1. Süsteemi saab kasutada ainult gaasi- ja vedelkütusel töötavate seadmete jaoks.</p> <p>2. Põlemisgaaside maksimaalne temperatuur ei tohi ületada 120°C.</p> <p>3. Süsteemi komponente tohivad paigaldada ainult kvalifitseeritud töötajad, kes on volitatud tegutsema vastavalt kehtivate eeskirjadele.</p> <p>4. Paigaldage vastavalt seadme tootja määratud meetoditele; näiteks ja paigaldusskeeme vaadake tooteloendist, mille saab alla laadida ka veebisaidilt http://www.atimariani.it</p> <p>5. Enne mis tahes toimingute tegemist on soovitatav seadme toide lahti ühendada.</p> <p>6. Paigaldage elemendid, hoides suitsu suunda toote etiketil näidatud noole järgi.</p> <p>7. Veenduge, et mis tahes horisontaalne osa (katla ja suitsulööri või korstnäsüsteemi vahel) oleks sellise kaldega, et kondensaat voolaks katla poole, et vältida selle stagnatsiooni.</p> <p>8. Paigaldage elemendid, veendudes, et tihend jääb pesasse ja et see kokkupanekul ei kahjustaks. Vajadusel määrige isast, enne kui sisestate selle liiguri abil emasesse.</p> <p>9. Paigaldage kondensaadi ärvool.</p> <p>10. Kandke seinakinnituskraei igale sirgele elemendile ja igal juhul maksimaalselt < 1,5 m kaugusele.</p> <p>11. Süsteemi mis tahes paigaldamine tuleohtlike pindade läheodusse kohustab paigaldajat rakendama asjakohaseid ettevaatusabinõusid, säilitades samal ajal minimaalse vahetauguse vähemalt 10 mm.</p> <p>12. Kui süsteem on paigaldatud, viige läbi tihendite kontroll ja põlemisanalüüs.</p> <p>13. Paigaldage kaasasolev korstnatahvel lõõri lähedale nähtavale ja ligipääsetavale kohale, täites selle püsiva markeriga.</p> <p>14. Kui paigaldusega kaasnevad komponentide konstruktsioonilised muudatused (nt muljumise tõttu ovaliseerumine, ebasobivate tööriistadega lõikamine jne), kaotab tootja garantii ja vastutuse kehtivuse.</p> <p>15. Siin kogutud tehniliste andmete integreerimiseks on võimalik tutvuda TOIMIMISDEKLARATSIOONiga.</p>	<p>1. To sústigma mpporeí na xrojsimopoiethí móro yia súskueéis piu trosphodotountai apó aério kai ugrop káusimo.</p> <p>2. H mégiosth Thermokrasía tws aeríow káusigé den préptei na uperbraínei touc 120°C.</p> <p>3. Ta eixartrímatu o sústigma tos préptei na eixakthistantai móro apó eixiódikuméno pprosawptik eixousiostotuméno na askei to ettággelema súmfawna me touc ioxhontes kavonismosú.</p> <p>4. Eixakatásthe súmfawna me tis mebóðous piu oízsei o kataskeusastis tis súskueh. gya pparadéymata kai diaigrámmata eixakatástas, deíte tis lísta pproióntw, tñi oízsei mpporeíte etiósis na katebháste apó ton iostotóto http://www.atimariani.it</p> <p>5. Prion ppragmatopoihstet oízsei oízsei tis súskueh. gya pparadéymata kai diaigrámmata eixakatástas, deíte tis lísta pproióntw, tñi oízsei mpporeíte etiósis na katebháste apó ton iostotóto</p> <p>6. Tópóthetéti tis stóixeia díastirwntas tñi katebhásmi tis káppi oízsei tis súskueh. gya pparadéymata kai diaigrámmata eixakatástas, deíte tis lísta pproióntw, tñi oízsei mpporeíte etiósis na katebháste apó ton iostotóto</p> <p>7. Bebháwshéti óti oízsei oízsei tis súskueh. gya pparadéymata kai diaigrámmata eixakatástas, deíte tis lísta pproióntw, tñi oízsei mpporeíte etiósis na katebháste apó ton iostotóto</p> <p>8. Sunarmpoloyhstet tis stóixeia díastirwntas tñi katebhásmi tis káppi oízsei tis súskueh. gya pparadéymata kai diaigrámmata eixakatástas, deíte tis lísta pproióntw, tñi oízsei mpporeíte etiósis na katebháste apó ton iostotóto</p> <p>9. Eixakatásthe tñi oízsei oízsei tis súskueh. gya pparadéymata kai diaigrámmata eixakatástas, deíte tis lísta pproióntw, tñi oízsei mpporeíte etiósis na katebháste apó ton iostotóto</p> <p>10. Efármóstet éna kóláro stéreáwstis tis káthi oízsei oízsei tis súskueh. gya pparadéymata kai diaigrámmata eixakatástas, deíte tis lísta pproióntw, tñi oízsei mpporeíte etiósis na katebháste apóton iostotóto</p> <p>11. Oízsei oízsei tis súskueh. gya pparadéymata kai diaigrámmata eixakatástas, deíte tis lísta pproióntw, tñi oízsei mpporeíte etiósis na katebháste apóton iostotóto</p> <p>12. Aforo eixakatástas, deíte tis lísta pproióntw, tñi oízsei mpporeíte etiósis na katebháste apóton iostotóto</p> <p>13. Tópóthetéti tis stóixeia díastirwntas tñi katebhásmi tis káppi oízsei tis súskueh. gya pparadéymata kai diaigrámmata eixakatástas, deíte tis lísta pproióntw, tñi oízsei mpporeíte etiósis na katebháste apóton iostotóto</p> <p>14. Eán eixakatástas, deíte tis lísta pproióntw, tñi oízsei mpporeíte etiósis na katebháste apóton iostotóto</p> <p>15. Mpporeíte na súmfawna me touc ioxhontes kavonismosú.</p>	<p>1. A rendszer csak gáz- és folyékony tüzelőanyaggal működő készülékekhez használható.</p> <p>2. Az égési gázok maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a 120°C-ot.</p> <p>3. A rendszerelemeket csak szakképzett, az érvényes előírásoknak megfelelő gyakorlatra feljogosított személyzet szerelheti.</p> <p>4. A készülék gyártója által meghatározott módszerek szerint telepítse; példákért és telepítési diagramokért tekintse meg a terméklistát, amely letölthető a http://www.atimariani.it webhelyről</p> <p>5. Bármilyen művelet elvégzése előtt ajánlatos húzza ki a készülék tápellátását.</p> <p>6. Szerelje be az elemeket a füst irányának megtartásával a termék címkkéjén jelzett nyíl szerint.</p> <p>7. Győződjön meg arról, hogy minden vízszintes szakasz (a kazán és az égéstérnek vagy kéményrendszer között) olyan döllessel rendelkezik, hogy a kondenzvíz a kazán felé áramoljon, elkerülve annak stagnálását.</p> <p>8. Szerelje össze az elemeket, ügyelve arra, hogy a tömítés a helyén maradjon, és az összeszerelés során ne sérüljön meg. Ha szükséges, kenje meg a hímet, mielőtt a csúszka segítségével behelyezné a nósténybe.</p> <p>9. Szerelje be a kondenzvíz-lefolyót.</p> <p>10. minden egyenes elemre szereljen fel falrögítő gallért, és minden esetben legfeljebb 1,5 m távolságra.</p> <p>11. Ha a rendszert gyúlékony felületek közelébe szerelik fel, a telepítő köteles megfelelő övintézkedéseket betartani, legalább 10 mm-es minimális távolság betartása mellett.</p> <p>12. A rendszer telepítése után végezzen tömítés-ellenőrzést és égésellemzést.</p> <p>13. Szerelje fel a mellékelt kéménytáblát a füstcső közelébe, jól látható és hozzáférhető helyre, állandó jelölővel kitölve.</p> <p>14. Ha a beépítés az alkatrészek szerkezeti megváltoztatásával jár (pl. ovalizálás zúzódás miatt, vágás nem megfelelő szerszámokkal stb.), a gyártói garancia és felelősségi érvényét veszti.</p> <p>15. Az itt gyűjtött műszaki adatok integrálása érdekében a TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT megtekinthető.</p>

TREORACHA INSUITHE	UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS	MONTAVIMO INSTRUKCIJOS
--------------------	---------------------------	------------------------

<p>1. De System kann némme fir Apparater benutzt ginn, déi vu Gas a flëssege Brennstoff ugedriwwwe ginn.</p> <p>2. Dái maximal Temperatur vun de Verbrennungsgase däerf net méi wéi 120 ° C sinn.</p> <p>3. De System Komponente mussen némmen duerch qualifizierte Personal installéiert ginn autoriséiert am Aklang mat aktuell Reglementer ze Praxis.</p> <p>4. Installéiert no de Methoden, déi vum Apparathersteller definéiert sinn; fir Beispiller an Installatiounsdiagrammer kuckt d'Produktlësch déi och vun der Websäit erofgeluede ka ginn http://www.atimariani.it</p> <p>5. Ier Dir all Operatioun ausféiert, ass et recommandéiert d'Energieversorgung vum Apparat ze trennen.</p> <p>6. Installéiert d'Elementer déi d'Richtung vum Damp behalen no dem Pfeil op der Produktlabel uginn.</p> <p>7. Vergewëssert lech datt all horizontale Sektionen (tëscht dem Kessel an dem Rauch- oder Kamäinsystem) eng Neigung huet, sou datt de Kondensat an de Kessel fléisst fir seng Stagnatioun ze vermeiden.</p> <p>8. Assemblée d'Elementer fir sécher ze stellen datt</p>	<p>1. System może być stosowany wyłącznie w urządzeniach zasilanych paliwem gazowym i płynnym.</p> <p>2. Maksymalna temperatura gazów spalinowych nie może przekraczać 120°C.</p> <p>3. Montaż elementów systemu może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel posiadający uprawnienia do wykonywania zawodu zgodnie z obowiązującymi przepisami.</p> <p>4. Zainstaluj zgodnie z metodami określonymi przez producenta urządzenia; przykłady i schematy instalacji można znaleźć na liście produktów, którą można również pobrać ze strony internetowej http://www.atimariani.it</p> <p>5. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności zaleca się odłączyć urządzenie od źródła zasilania.</p> <p>6. Zamontować elementy zachowując kierunek dymu zgodnie ze strzałką wskazaną na etykiecie produktu.</p> <p>7. Należy upewnić się, że odcinek poziomy (pomiędzy kotłem a kanałem spalinowym lub kominowym) ma nachylenie umożliwiające przepływ kondensatu w kierunku kotła i uniknięcie jego zastoju.</p>	<p>1. O sistema só pode ser utilizado para aparelhos alimentados por combustível gasoso e líquido.</p> <p>2. A temperatura máxima dos gases de combustão não deve exceder 120°C.</p> <p>3. Os componentes do sistema devem ser instalados apenas por pessoal qualificado e autorizado a praticar de acordo com as normas vigentes.</p> <p>4. Instale conforme métodos definidos pelo fabricante do aparelho; para exemplos e diagramas de instalação consulte a lista de produtos que também pode ser baixada do site http://www.atimariani.it</p> <p>5. Antes de realizar qualquer operação, recomenda-se desligar a alimentação do aparelho.</p> <p>6. Instale os elementos mantendo a direção da fumaça seguindo a seta indicada na etiqueta do produto.</p> <p>7. Certifique-se de que qualquer troço horizontal (entre a caldeira e a conduta de fumos ou chaminé) tenha uma inclinação tal que permita o escoamento dos condensados em direcção à caldeira para evitar a sua estagnação.</p>
---	--	---

INSTALLATIONSANVISNINGER	INSTRUKCJE INSTALACJI	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
<p>1. De System kann némme fir Apparater benutzt ginn, déi vu Gas a flëssege Brennstoff ugedriwwwe ginn.</p> <p>2. Dái maximal Temperatur vun de Verbrennungsgase däerf net méi wéi 120 ° C sinn.</p> <p>3. De System Komponente mussen némmen duerch qualifizierte Personal installéiert ginn autoriséiert am Aklang mat aktuell Reglementer ze Praxis.</p> <p>4. Installéiert no de Methoden, déi vum Apparathersteller definéiert sinn; fir Beispiller an Installatiounsdiagrammer kuckt d'Produktlësch déi och vun der Websäit erofgeluede ka ginn http://www.atimariani.it</p> <p>5. Ier Dir all Operatioun ausféiert, ass et recommandéiert d'Energieversorgung vum Apparat ze trennen.</p> <p>6. Installéiert d'Elementer déi d'Richtung vum Damp behalen no dem Pfeil op der Produktlabel uginn.</p> <p>7. Vergewëssert lech datt all horizontale Sektionen (tëscht dem Kessel an dem Rauch- oder Kamäinsystem) eng Neigung huet, sou datt de Kondensat an de Kessel fléisst fir seng Stagnatioun ze vermeiden.</p> <p>8. Assemblée d'Elementer fir sécher ze stellen datt</p>	<p>1. System może być stosowany wyłącznie w urządzeniach zasilanych paliwem gazowym i płynnym.</p> <p>2. Maksymalna temperatura gazów spalinowych nie może przekraczać 120°C.</p> <p>3. Montaż elementów systemu może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel posiadający uprawnienia do wykonywania zawodu zgodnie z obowiązującymi przepisami.</p> <p>4. Zainstaluj zgodnie z metodami określonymi przez producenta urządzenia; przykłady i schematy instalacji można znaleźć na liście produktów, którą można również pobrać ze strony internetowej http://www.atimariani.it</p> <p>5. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności zaleca się odłączyć urządzenie od źródła zasilania.</p> <p>6. Zamontować elementy zachowując kierunek dymu zgodnie ze strzałką wskazaną na etykiecie produktu.</p> <p>7. Należy upewnić się, że odcinek poziomy (pomiędzy kotłem a kanałem spalinowym lub kominowym) ma nachylenie umożliwiające przepływ kondensatu w kierunku kotła i uniknięcie jego zastoju.</p>	<p>1. O sistema só pode ser utilizado para aparelhos alimentados por combustível gasoso e líquido.</p> <p>2. A temperatura máxima dos gases de combustão não deve exceder 120°C.</p> <p>3. Os componentes do sistema devem ser instalados apenas por pessoal qualificado e autorizado a praticar de acordo com as normas vigentes.</p> <p>4. Instale conforme métodos definidos pelo fabricante do aparelho; para exemplos e diagramas de instalação consulte a lista de produtos que também pode ser baixada do site http://www.atimariani.it</p> <p>5. Antes de realizar qualquer operação, recomenda-se desligar a alimentação do aparelho.</p> <p>6. Instale os elementos mantendo a direção da fumaça seguindo a seta indicada na etiqueta do produto.</p> <p>7. Certifique-se de que qualquer troço horizontal (entre a caldeira e a conduta de fumos ou chaminé) tenha uma inclinação tal que permita o escoamento dos condensados em direcção à caldeira para evitar a sua estagnação.</p>

<p>d'Dichtung an hirem Sätz bleibt an datt et net während der Montage selwer beschiedegt gëtt. Wann néideg, schmiert de Männerchen ier Dir se an d'Weibchen setzt mat dem Schieber.</p> <p>9. Installéiert de Kondensatdrain.</p> <p>10. Gitt op all riicht Element e Wandbefestigungskraag an op jidde Fall op maximal Distanz < 1,5 m.</p> <p>11. All Installatioun vum System bei brennbare Flächen verlitch den Installateur fir entspreechend Virsiichtsmoossnamen ze benotzen, während e Minimum Distanz vu mindestens 10 mm behalen.</p> <p>12. Wann de System installéiert ass, maacht eng Dichtungskontroll an eng Verbrennungsanalyse.</p> <p>13. Installéiert d'Kamäinplack, déi geliwvert gëtt, no bei der Rauch, an enger sichtbarer an zuvgänglecher Positioun, fëllt se mat engem permanente Marker.</p> <p>14. Wann d'Installatioun strukturell Ännereunge vun de Komponenten involvéiert (zB Ovalisierung wéinst Kratzer, Ausschneiden mat onpassenden Tools, asw.) D'Garantie an d'Haftung vum Hiersteller sinn ongëlteg.</p> <p>15. Fir eng Integratioun vun den hei gesammelten techneschen Donnéeën ass et méiglech, d'PERFORMANCEDEKLARATIOUN ze konsultéieren.</p>	<p>8. Zmontować elementy upewniając się, że uszczelka pozostaje na swoim miejscu i nie ulega uszkodzeniu podczas samego montażu. Jeśli to konieczne, nasmaruj samiec przed włożeniem go do samicy za pomocą suwaka.</p> <p>9. Zamontować odpływ kondensatu.</p> <p>10. Na każdy prosty element nałożyć kołnierz mocujący do ściany, w każdym razie w maksymalnej odległości < 1,5 m.</p> <p>11. Instalacja systemu w pobliżu powierzchni łatwopalnych zobowiązuje instalatora do zachowania odpowiednich środków ostrożności, przy zachowaniu minimalnej odległości co najmniej 10 mm.</p> <p>12. Po zamontowaniu systemu przeprowadzić kontrolę szczelności i analizę spalania.</p> <p>13. Zamontuj dostarczoną tabliczkę kominową w pobliżu przewodu kominowego, w widocznym i dostępnym miejscu, wypełniając ją trwałym markerem.</p> <p>14. Jeżeli montaż wiąże się ze zmianami konstrukcyjnymi komponentów (np. ovalizacja spowodowana zgnieceniem, przecięciem nieodpowiednimi narzędziami itp.), gwarancja i odpowiedzialność producenta tracą ważność.</p> <p>15. Można zapoznać się z DEKLARACJĄ WYDAJNOŚCI w celu integracji zebranych tutaj danych technicznych.</p>	<p>8. Monte os elementos certificando-se de que a junta permaneça na sua sede e que não seja danificada durante a montagem. Se necessário, lubrifique o macho antes de inseri-lo na fêmea usando o controle deslizante.</p> <p>9. Instale o dreno de condensado.</p> <p>10. Aplicar um colar de fixação mural em cada elemento recto e em qualquer caso a uma distância máxima < 1,5 m.</p> <p>11. Qualquer instalação do sistema perto de superfícies inflamáveis obriga o instalador a tomar as devidas precauções, mantendo uma distância mínima de pelo menos 10 mm.</p> <p>12. Depois de instalado o sistema, realize uma verificação da vedação e uma análise de combustão.</p> <p>13. Instalar a placa de chaminé fornecida, junto à conduta de fumos, em posição visível e acessível, preenchendo-a com marcador permanente.</p> <p>14. Se a instalação envolver alterações estruturais nos componentes (por exemplo, ovalização devido a esmagamento, corte com ferramentas inadequadas, etc.) a garantia e responsabilidade do fabricante serão anuladas.</p> <p>15. É possível consultar a DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO para integração dos dados técnicos aqui coletados.</p>
--	--	--

INSTRUCTIUNI DE INSTALARE	NÁVOD NA INŠTALÁCIU	NAVODILA ZA NAMESTITEV
<p>1. Sistemul poate fi utilizat numai pentru aparate alimentate cu combustibil gazos și lichid.</p> <p>2. Temperatura maximă a gazelor de ardere nu trebuie să depășească 120°C.</p> <p>3. Componentele sistemului trebuie instalate numai de personal calificat autorizat să practice în conformitate cu reglementările în vigoare.</p> <p>4. Instalați conform metodelor definite de producătorul aparatului; pentru exemple și diagrame de instalare vezi lista de produse care poate fi descărcată și de pe site-ul http://www.atimariani.it</p> <p>5. Înainte de a efectua orice operație, se recomandă deconectarea de la sursa de alimentare de la aparat.</p> <p>6. Montați elementele menținând direcția fumului urmând săgeata indicată pe eticheta produsului.</p> <p>7. Asigurați-vă că orice secțiune orizontală (între cazan și sistemul de evacuare a fumului sau coșului de fum) are o înclinare astfel încât să permită curgerea condensului către cazan pentru a evita stagnarea acestuia.</p> <p>8. Asamblați elementele asigurându-vă că garnitura rămâne în locasul său și că nu este deteriorată în timpul montării propriu-zise. Dacă este necesar, lubrificați masculul înainte de a-l introduce în mamă folosind glisorul.</p> <p>9. Instalați surgereea condensului.</p> <p>10. Aplicați un guler de fixare pe perete pe fiecare element drept și în orice caz la o distanță maximă < 1,5 m.</p> <p>11. Orice instalare a sistemului în apropierea suprafețelor inflamabile obligă instalatorul să ia măsuri de precauție corespunzătoare, menținând în același timp o distanță minimă de cel puțin 10 mm.</p> <p>12. După ce sistemul a fost instalat, efectuați o verificare a etanșării și o analiză a arderii.</p> <p>13. Montați placă de coș furnizată, în apropierea coșului de fum, într-o poziție vizibilă și accesibilă, umplând-o cu un marker permanent.</p> <p>14. În cazul în care instalarea implică modificări structurale ale componentelor (de exemplu, ovalizare prin strivire, tăiere cu unele necorespunzătoare etc.), garanția și răspunderea producătorului vor fi nule.</p>	<p>1. Systém je možné použiť len pre spotrebiče poháňané plynným a kvapalným palivom.</p> <p>2. Maximálna teplota spalín nesmie presiahnuť 120 °C.</p> <p>3. Komponenty systému smie inštalovať iba kvalifikovaný personál oprávnený vykonávať prax v súlade s platnými predpismi.</p> <p>4. Inštalujte podľa metód definovaných výrobcom spotrebiča; príklady a schémy inštalácie nájdete v zozname produktov, ktorý si môžete stiahnuť aj z webovej stránky http://www.atimariani.it.</p> <p>5. Pred vykonaním akékoľvek operácie sa odporúča odpojiť napájanie spotrebiča.</p> <p>6. Nainštalujte prvky tak, aby ste zachovali smer dymu podľa šípky označenej na štítku produktu.</p> <p>7. Uistite sa, že akýkoľvek horizontálny úsek (medzi kotlom a dymovodom alebo komínovým systémom) má taký sklon, aby kondenzát mohol stekať smerom ku kotlu, aby sa zabránilo jeho stagnácii.</p> <p>8. Namontujte prvky tak, aby tesnenie zostało na svojom mieste a aby sa nepoškodilo pri samotnej montáži. V prípade potreby samca pred vložením do samice namažte pomocou posúvača.</p> <p>9. Nainštalujte odvod kondenzátu.</p> <p>10. Na každý rovný prvok a v každom prípade v maximálnej vzdialnosti < 1,5 m aplikujte nástennú fixačnú manžetu.</p> <p>11. Akýkoľvek inštalácia systému v blízkosti horľavých povrchov zavádzuje inštalatera k tomu, aby použil príslušné preventívne opatrenia pri dodržaní minimálnej vzdialnosti minimálne 10 mm.</p> <p>12. Po inštalácii systému vykonajte kontrolu tesnenia a analízu spaľovania.</p> <p>13. Dodanú komínovú dosku nainštalujte v blízkosti dymovodu na viditeľné a prístupné miesto a vyplňte ju trvalou značkou.</p> <p>14. Ak inštalácia zahrňa štrukturálne zmeny komponentov (napr. ovalizácia v dôsledku drvenia, rezanie nevhodnými nástrojmi atď.), záruka a zodpovednosť výrobcu zaniká.</p> <p>15. Pre integráciu tu zhromaždených</p>	<p>1. Sistem se lahko uporablja samo za naprave, ki delujejo na plinasto in tekoče gorivo.</p> <p>2. Najvišja temperatura zgorevalnih plinov ne sme preseči 120 °C.</p> <p>3. Sistemski komponente sme namestiti samo usposobljeno osebje, pooblaščeno za delo v skladu z veljavnimi predpisi.</p> <p>4. Namestite v skladu z metodami, ki jih je določil proizvajalec naprave; za primere in diagrame namestitev glejte seznam izdelkov, ki ga lahko prenesete tudi s spletnne strani http://www.atimariani.it.</p> <p>5. Priporočljivo je, da pred kakršnim koli posegom odklopite napravo iz električnega omrežja.</p> <p>6. Elemente namestite tako, da ohranite smer dima, ki sledi puščici, navedeni na nalepkah izdelka.</p> <p>7. Prepričajte se, da ima vsak vodoravni odsek (med kotлом in dimovodnim ali dimniškim sistemom) takšen naklon, da lahko kondenzat teče proti kotlu, da preprečite stagnacijo.</p> <p>8. Sestavite elemente in pazite, da tesnilo ostane na svojem mestu in da se med samim sestavljanjem ne poškoduje. Po potrebi namežite samico, preden jo vstavite v samico s pomočjo drsnika.</p> <p>9. Namestite odvod kondenzata.</p> <p>10. Namestite stensko pritrdilno obrobo na vsak ravni element in v vsakem primeru na največji razdalji < 1,5 m.</p> <p>11. Vsaka namestitev sistema v bližini vnetljivih površin obvezuje inštalaterja, da uporabi ustrezne previdnostne ukrepe, pri tem pa vzdržuje minimalno razdaljo najmanj 10 mm.</p> <p>12. Ko je sistem nameščen, izvedite kontrolo tesnjena in analizo zgorevanja.</p> <p>13. Namestite priloženo dimniško ploščo v bližino dimne cevi na vidno in dostopno mesto ter jo zapolnite s trajnim markerjem.</p> <p>14. Če namestitev vključuje strukturne spremembe sestavnih delov (npr. ovalizacija zaradi zmečkanja, rezanje z neustreznimi orodji itd.), bo garancija in odgovornost proizvajalca nična.</p>

15. Este posibil să consultați DECLARAȚIA DE PERFORMANȚĂ pentru a integra a datelor tehnice colectate aici.	technických údajov je možné nahliať do VYHLÁSENIA O VÝKONOCH.	15. Za integracijo tukaj zbranih tehničnih podatkov si je mogoče ogledati IZJAVA O ZMOGLJIVOSTI.
---	---	--

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	INSTALLATIE INSTRUCTIES	STRUZZJONIJIET TA' INSTALLAZZJONI
<p>1. El sistema sólo puede utilizarse para aparatos alimentados con combustible gaseoso y líquido.</p> <p>2. La temperatura máxima de los gases de combustión no debe exceder los 120°C.</p> <p>3. Los componentes del sistema deben ser instalados únicamente por personal calificado y autorizado para ejercer de acuerdo con la normativa vigente.</p> <p>4. Instalar según los métodos definidos por el fabricante del aparato; Para ejemplos y diagramas de instalación, consulte la lista de productos que también se puede descargar del sitio web http://www.atimariani.it</p> <p>5. Antes de realizar cualquier operación, se recomienda desconectar la alimentación del aparato.</p> <p>6. Instalar los elementos manteniendo la dirección del humo siguiendo la flecha indicada en la etiqueta del producto.</p> <p>7. Asegúrese de que cualquier tramo horizontal (entre la caldera y el sistema de humos o chimenea) tenga una inclinación que permita que el condensado fluya hacia la caldera para evitar su estancamiento.</p> <p>8. Montar los elementos asegurándose de que la junta permanezca en su asiento y que no se dañe durante el propio montaje. Si es necesario, lubrique el macho antes de insertarlo en la hembra usando el deslizador.</p> <p>9. Instale el drenaje de condensado.</p> <p>10. Aplicar un collar de fijación a la pared a cada elemento recto y en cualquier caso a una distancia máxima < 1,5 m.</p> <p>11. Cualquier instalación del sistema cerca de superficies inflamables obliga al instalador a tomar las precauciones adecuadas, manteniendo una distancia mínima de al menos 10 mm.</p> <p>12. Una vez instalado el sistema, realizar una verificación de sellado y un análisis de combustión.</p> <p>13. Instalar la placa de chimenea suministrada, cerca del conducto de humos, en un lugar visible y accesible, rellenándola con un rotulador permanente.</p> <p>14. Si la instalación implica cambios estructurales en los componentes (por ejemplo, ovalización por aplastamiento, corte con herramientas inadecuadas, etc.) la garantía y la responsabilidad del fabricante quedarán anuladas.</p> <p>15. Es posible consultar la DECLARACIÓN de PRESTACIONES para una integración de los datos técnicos aquí recogidos.</p>	<p>1. Het systeem kan alleen worden gebruikt voor apparaten die worden aangedreven door gasvormige en vloeibare brandstof.</p> <p>2. De maximale temperatuur van de verbrandingsgassen mag niet hoger zijn dan 120°C.</p> <p>3. De systeemcomponenten mogen alleen worden geïnstalleerd door gekwalificeerd personeel dat bevoegd is om te oefenen in overeenstemming met de geldende regelgeving.</p> <p>4. Installeer volgens de door de fabrikant van het apparaat gedefinieerde methoden; voor voorbeelden en installatieschema's zie de productlijst die ook kan worden gedownload van de website http://www.atimariani.it</p> <p>5. Voordat u enige handeling uitvoert, wordt aanbevolen de stroomtoevoer naar het apparaat los te koppelen.</p> <p>6. Installeer de elementen en houd daarbij de richting van de rook aan, volgens de pijl aangegeven op het productlabel.</p> <p>7. Zorg ervoor dat elk horizontaal gedeelte (tussen de ketel en het rookgas- of schoorsteensysteem) een zodanige helling heeft dat het condensaat naar de ketel kan stromen om stagnatie te voorkomen.</p> <p>8. Monteer de elementen en zorg ervoor dat de pakking op zijn plaats blijft en niet beschadigd raakt tijdens de montage zelf. Smeer indien nodig de patrix voordat u deze met behulp van de schuif in de matrix plaatst.</p> <p>9. Installeer de condensaafvoer.</p> <p>10. Breng op elk recht element een muurbestigingskraag aan en in ieder geval op een maximale afstand < 1,5 m.</p> <p>11. Elk installatie van het systeem in de buurt van brandbare oppervlakken verplicht de installateur om passende voorzorgsmaatregelen te nemen, met behoud van een minimale afstand van minimaal 10 mm.</p> <p>12. Nadat het systeem is geïnstalleerd, voert u een afdichtingscontrole en een verbrandingsanalyse uit.</p> <p>13. Installeer de meegeleverde schoorsteenplaat, vlakbij het rookkanaal, op een zichtbare en toegankelijke plaats en vul deze in met een watervaste stift.</p> <p>14. Als de installatie structurele veranderingen aan de componenten met zich meebrengt (bijvoorbeeld ovalisatie door pletten, snijden met ongeschikt gereedschap, enz.), vervalt de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.</p> <p>15. Het is mogelijk om de PRESTATIEVERKLARING te raadplegen voor een integratie van de hier verzamelde technische gegevens.</p>	<p>1. Is-sistema tista 'tintuża biss għal apparat li jaħdem b'karburant gassuż u likwidu.</p> <p>2. It-temperatura massima tal-gassijiet tal-kombustjoni m'għandhiex taqbeż il-120°C.</p> <p>3. Il-komponenti tas-sistema għandhom jiġu installati biss minn persunal kwalifikat awtorizzat biex jippratti skont ir-regolamenti attwali.</p> <p>4. Installa skond il-metodi definiti mill-manifattur tat-tagħmir; għal eżempji u diġiagrammi ta' installazzjoni ara l-lista tal-prodotti li tista' titnijżżeł ukoll mill-websajt http://www.atimariani.it</p> <p>5. Qabel ma twettaq kwalunkwe operazzjoni, huwa rakkomandat li tiskonnettja l-provvista tal-enerġija mill-apparat.</p> <p>6. Installa l-elementi li żżomm id-direzzjoni tad-duħħan wara l-vleġġa indikata fuq it-tikketta tal-prodott.</p> <p>7. Kun żgur li kull sejjzjoni orizzontali (bejn il-bojler u s-sistema taċ-ċumnija jew taċ-ċumnija) għandha inklinazzjoni tali li tkalli l-kondensat jghaddi lejn il-bojler biex jiġi evit l-istaġnar tiegħu.</p> <p>8. Arma l-elementi filwaqt li tiżgura li s-siegla tibqa' fis-sit tagħha u li ma ssirx ħsara waqt l-assemblaġġ innijsu. Jekk meħtieġ, llubrika l-irġiel qabel ma dahħalha fil-mara billi tuża slider.</p> <p>9. Installa l-fossa tal-kondensat.</p> <p>10. Applika kullar li jiffissa mal-hajt għal kull element dritta u fi kwalunkwe każ-żid distanza massima < 1.5 m.</p> <p>11. Kwalunkwe installazzjoni tas-sistema ġeđejn u uħu li tibqdu tobbliga lill-installatur juža prekawzjoni jiet-xierqa, filwaqt li jżomm distanza minima ta' mill-inqas 10 mm.</p> <p>12. Ladarba s-sistema tkun ġiet installata, wettaq kontroll tas-sigill u analizi tal-kombustjoni.</p> <p>13. Installa l-plakka taċ-ċumnija fornta, ġeđejn iċ-ċumnija, f'pożizzjoni viżibbli u aċċessibbli, billi timħla b'markatur permanenti.</p> <p>14. Jekk l-installazzjoni tinvolvi bidliet strutturali fil-komponenti (eż. ovalizzazzjoni minħabba tgħaffi, qtagħ b'għoddha mhux xierqa, eċċ.) il-garanzija u r-responsabbiltà tal-manifattur ikunu nulli.</p> <p>15. Huwa possibbi li tikkonsulta d-DIKJARAZZJONI TA' PRESTAZZJONI għal integrazzjoni tad-dejta teknika miġbura hawn.</p>

MANUTENZIONE	MAINTENANCE	ENTRETIEN
<p>1. Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche tecniche e di funzionamento prescritte, è necessario istituire una "Manutenzione programmata" con tecnici specializzati che stabiliranno la periodicità dei controlli in osservanza delle leggi/norme vigenti.</p> <p>2. Escludendo diverse disposizioni normative, si consiglia una periodicità annuale.</p> <p>3. La pulizia dei condotti dovrà essere effettuata con le adeguate attrezzature nel rispetto delle disposizioni legislative in materia di tutela della sicurezza e salute dei lavoratori.</p> <p>4. Durante le manutenzioni ordinarie, se necessario, si dovranno pulire le pareti interne del canale da fumo con una spugna (non utilizzare spazzole abrasive).</p> <p>5. Verificare il corretto smaltimento delle condense assicurandosi che vi sia il naturale deflusso dal raccoglitore/separatore.</p> <p>6. Verificare il buono stato e la tenuta delle guarnizioni</p> <p>7. Verificare che il sistema di scarico garantisca un corretto deflusso dei gas e che sia strutturalmente sicuro.</p>	<p>1. To maintain the prescribed technical and operating characteristics unchanged over time, it is necessary to establish "Scheduled Maintenance" with specialized technicians who will establish the frequency of checks in compliance with the laws/regulations in force.</p> <p>2. Excluding various regulatory provisions, an annual frequency is recommended.</p> <p>3. The cleaning of the ducts must be carried out with the appropriate equipment in compliance with the legislative provisions regarding the protection of the safety and health of workers.</p> <p>4. During ordinary maintenance, if necessary, the internal walls of the smoke channel must be cleaned with a sponge (do not use abrasive brushes).</p> <p>5. Check the correct disposal of the condensates, ensuring that there is a natural flow from the collector/separator.</p> <p>6. Check the good condition and tightness of the gaskets.</p> <p>7. Check that the exhaust system guarantees correct flow of gases and that it is structurally safe.</p>	<p>1. Pour maintenir inchangées dans le temps les caractéristiques techniques et de fonctionnement prescrites, il est nécessaire d'établir une « Maintenance Programmée » avec des techniciens spécialisés qui établiront la fréquence des contrôles conformément aux lois/réglementations en vigueur.</p> <p>2. Hors diverses dispositions réglementaires, une périodicité annuelle est recommandée.</p> <p>3. Le nettoyage des conduits doit être effectué avec l'équipement approprié dans le respect des dispositions législatives concernant la protection de la sécurité et de la santé des travailleurs.</p> <p>4. Lors de l'entretien ordinaire, si nécessaire, les parois internes du canal de fumée doivent être nettoyées avec une éponge (ne pas utiliser de brosses abrasives).</p> <p>5. Vérifier l'élimination correcte des condensats, en veillant à ce qu'il y ait un écoulement naturel du collecteur/séparateur.</p> <p>6. Vérifier le bon état et l'étanchéité des joints</p> <p>7. Vérifiez que le système d'échappement garantit un flux correct des gaz et qu'il est structurellement sûr.</p>

WARTUNG	ПОДДРЪЖКА	ÚDRŽBA
<p>1. Um die vorgeschriebenen technischen und betrieblichen Eigenschaften dauerhaft aufrechtzuerhalten, ist es notwendig, eine „planmäßige Wartung“ mit spezialisierten Technikern einzurichten, die die Häufigkeit der Kontrollen in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen/Vorschriften festlegen.</p> <p>2. Unter Ausschluss verschiedener regulatorischer Bestimmungen wird eine jährliche Häufigkeit empfohlen.</p> <p>3. Die Reinigung der Kanäle muss mit geeigneten Geräten unter Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen zum Schutz der Sicherheit und Gesundheit der Arbeitnehmer erfolgen.</p> <p>4. Bei der normalen Wartung müssen die Innenwände des Rauchkanals bei Bedarf mit einem Schwamm gereinigt werden (keine scheuernden Bürsten verwenden).</p> <p>5. Überprüfen Sie die ordnungsgemäß Entsortung des Kondensats und stellen Sie sicher, dass ein natürlicher Abfluss vom Sammler/Abscheider gewährleistet ist.</p> <p>6. Überprüfen Sie den guten Zustand und die Dichtheit der Dichtungen</p> <p>7. Überprüfen Sie, ob die Abgasanlage einen korrekten Gasfluss gewährleistet und baulich sicher ist.</p>	<p>1. За поддържане на предписаните технически и експлоатационни характеристики непроменени във времето е необходимо да се установи "Планова поддържка" със специализирани техники, които ще установят честотата на проверките в съответствие с действащите закони/наредби.</p> <p>2. Като се изключват различни регуляторни разпоредби, препоръчва се годишна честота.</p> <p>3. Почистването на каналите трябва да се извършва с подходящо оборудване в съответствие със законовите разпоредби относно защитата на безопасността и здравето на работниците.</p> <p>4. При редовна поддържка, ако е необходимо, вътрешните стени на димния канал трябва да се почистват с гъба (не използвайте абразивни четки).</p> <p>5. Проверете правилното изхвърляне на кондензата, като се уверите, че има естествен поток от колектора/сепаратора.</p> <p>6. Проверете доброто състояние и пътността на уплътненията</p> <p>7. Проверете дали изпускателната система гарантира правилен поток от газове и че е структурно безопасна.</p>	<p>1. Pro zachování předepsaných technických a provozních vlastností v čase neměnných je nutné zavést „Plánovanou údržbu“ se specializovanými techniky, kteří stanoví četnost kontrol v souladu s platnými zákony/předpisy.</p> <p>2. S výjimkou různých regulačních ustanovení se doporučuje roční frekvence.</p> <p>3. Čištění potrubí musí být provedeno pomocí vhodného zařízení v souladu s legislativními ustanoveními týkajícími se ochrany bezpečnosti a zdraví pracovníků.</p> <p>4. Při běžné údržbě je nutné v případě potřeby očistit vnitřní stěny kouřového kanálu houbou (nepoužívejte abrazivní kartáče).</p> <p>5. Zkontrolujte správnou likvidaci kondenzátu a zajistěte přirozený tok z kolektoru/odlučovače.</p> <p>6. Zkontrolujte dobrý stav a těsnost těsnění</p> <p>7. Zkontrolujte, zda výfukový systém zaručuje správný průtok plynů a zda je konstrukčně bezpečný.</p>

HOOLDUS	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	KARBANTARTÁS
---------	-----------	--------------

1. Et säilitada ettenähtud tehnilised ja tööomadused aja jooksul muutumatuna, on vaja luua "Praaniline hooldus" spetsialiseerunud tehnikutega, kes määrvavad kindlaks kontrollide sageduse vastavalt kehtivatele seadustele/määrustele. 2. Välja arvatud erinevad regulatiivsed sätted, on soovitatav iga-aastane sagedus. 3. Kanalite puhestamine peab toimuma vastavate seadmetega kooskõlas töötajate ohutuse ja tervisekaitset käsitlevate õigusaktide säitetega. 4. Tavahoolduse käigus tuleb suitsukanali siseseinad vajadusel puhestada käsna (ära kasutada abrasiivseid harju). 5. Kontrollige kondensaadi õiget kõrvaldamist, tagades, et kollektorist/separaatorist tuleb loomulik vool. 6. Kontrollige tihendite head seisukorda ja tihedust 7. Kontrollige, kas väljalaskesüsteem tagab õige gaasivoolu ja on ehituslikult ohutu.	1. Για να διατηρηθούν αναλογίωτα τα προβλεπόμενα τεχνικά και λειτουργικά χαρακτηριστικά στο χρόνο, είναι απαραίτητο να καθιερωθεί «Προγραμματισμένη Συντήρηση» με εξειδικευμένους τεχνικούς που θα καθορίζουν τη συχνότητα των ελέγχων σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους/κανονισμούς. 2. Εξαιρουμένων διαφόρων κανονιστικών διατάξεων, συνιστάται ειήσια συχνότητα. 3. Ο καθαρισμός των αγωγών πρέπει να γίνεται με τον κατάλληλο εξοπλισμό τηρώντας τις νομοθετικές διατάξεις που αφορούν την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων. 4. Κατά τη συνήθη συντήρηση, εάν είναι απαραίτητο, τα εσωτερικά τοιχώματα του καναλιού καπνού πρέπει να καθαρίζονται με σφουγγάρι (μην χρησιμοποιείτε λειαντικές βούρτσες). 5. Ελέγχετε τη σωστή απόρριψη των συμπυκνωμάτων, διασφαλίζοντας ότι υπάρχει φυσική ροή από τον συλλέκτη/διαχωριστή. 6. Ελέγχετε την καλή κατάσταση και τη στεγανότητα των παρεμβυσμάτων 7. Ελέγχετε ότι το σύστημα εξάτμισης εγγυάται τη σωστή ροή των αερίων και ότι είναι δομικά ασφαλές.	1. Annak érdekében, hogy az előírt műszaki és működési jellemzők változatlanok maradjanak az idő múlásával, szükség van a "Tervezetes karbantartás" kialakítására szakképzett technikusokkal, akik a hatállyós törvényeknek/szabályoknak megfelelően meghatározzák az ellenőrzések gyakoriságát. 2. A különböző szabályozási rendelkezéseket figyelmen kívül hagyva az éves gyakoriság javasolt. 3. A csatornák tisztítását a munkavállalók biztonságának és egészségének védelmére vonatkozó jogszabályi rendelkezések betartásával megfelelő berendezésekkel kell végezni. 4. A szokásos karbantartás során szükség esetén a füstcsatorna belső falait szivaccsal meg kell tisztítani (ne használjon dörzskefét). 5. Ellenőrizze a kondenzvíz megfelelő ártalmatlanítását, ügyelve arra, hogy a kollektorból/leválasztóból természetes áramlás folyik-e. 6. Ellenőrizze a tömítések jó állapotát és tömítettségét 7. Ellenőrizze, hogy a kipufogórendszer garantálja-e a megfelelő gázaramlást és szerkezetileg biztonságos-e.
---	---	--

COTHABHÁIL	APKOPE	PRIEŽIŪRA
1. Chun na saintréithe teicniúla agus oibriúcháin forordaithe a choinneáil gan athrú le himeacht ama, is gá "Cothabháil Sceidealta" a bhunú le teicneoir speisialtaithe a shocróidh minicíocht na seiceála ch i gcomhréir leis na dlíthe/rialacháin atá i bhfeidhm. 2. Gan forálacha rialála eagsúla a áireamh, moltar minicíocht bhliantúil. 3. Ní mór glanadh na ducttanna a dhéanamh leis an trealamh cui i gcomhréir leis na forálacha reachtacha maidir le sábhallteach agus sláinte oibriute a chosaist. 4. Le linn gnáthchothabhabála, más gá, ní mór balláí inmhéanacha an chainéil deataigh a għlanadh le spūnse (ná húsaid scuba scríobach). 5. Seiceáil diúscairt cheart na għomhdhlu lú, ag ciġi go bhfuil sreabhadh nádúrha ón mbailitheor/deighileitor. 6. Seiceáil riocħ maith agus tightness na għaisċeid 7. Seiceáil go rāħaionn an cōras sceite sreabhadh ceart gáis agus go bhfuil sé sábħalit ó thaobh struchtúr de.	1. Lai saglabātu noteiktos tehniskos un ekspluatācijas raksturIELUMUS nemainīgus laika gaitā, ir-jāiveido "Plānotā apkope" ar specializētiem tehnikiem, kuri noteiks pārbaužu biežumu saskaņa ar spēkā esošajiem normatiivjien aktiem. 2. Izslēdzot dažādus normatiivos aktus, ieteicams katru gadu. 3. Cauruļu tīrišana jāveic ar atbilstošām iekārtām, ievērojot normatiivos aktus par darbinieku drošības un veselības aizsardzību. 4. Parastas apkopas laikā, ja nepieciešams, dūmu kanāla iekšējās siensas ir-jānotiħa ar sükli (nelietot abrazīvas birstes). 5. Pārbaudiet, vai kondensāts ir-pareizi izmests, nodrošinot, ka no kolektora/separatoria ir-dabiska plūsma. 6. Pārbaudiet b'livju stāvokli un hermētiskumu 7. Pārbaudiet, vai izplūdés sistēma garante pareizu gazu plūsmu un vai tā ir strukturāli droša.	1. Norint išlaikyi nustatyti technines ir ekspluatācijas karakteristikas nepakitusias laikui biegant, bütina sekurti „Planinę techninę priežiūrą“ su specializuotais technikais, kurie nustatyti patikrinimų dažnumą pagal galiojančius įstatymus/reglamentus. 2. Išskyrus įvairias reguliavimo nuostatas, rekomenduojamas metinis dažnis. 3. Ortakij valymas turi būti atliekamas naudojant atitinkamą įrangą, laikantis teisės aktų nuostatų dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos. 4. Jpirstos priežiūros metu, jei reikia, dūmų kanalo vidines sieneles reikia nuvalyti kempinéle (nenaudokite abrazīviniu šepečių). 5. Patirkinkite, ar tinkamai pašalinantas kondensatas, užtirkinant, kad iš kolektoriaus/separatoriaus tekėtų natūralus srautas. 6. Patirkinkite tarpiklių būklę ir sandarumą 7. Patirkinkite, ar išmetimo sistema užtikrina tinkamą duju srautą ir yra struktūriskai saugi.

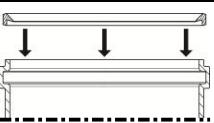
ONDERHOUD	KONSERWACJA	MANUTENÇÃO
1. Fir déi virgeschriwwa technesch a Betreibseigenschaften onverändert mat der Zäit z'erhalen, ass et néideg "Scheduled Maintenance" mat spezialisierten Techniker opzebauen, déi d'Frequenz vun de Kontrollen am Aklang mat de Gesetzer / Reglementer a Krafft festleēn. 2. Ausgeschloss verschiede reglementaresche Bestëmmunge gëtt eng jährlech Frequenz recommandéiert. 3. D'Botzen vun de Kanäl muss mat der entspreechender Ausrüstung am Aklang mat de gesetzleche Bestëmmungen iwwer de Schutz vun der Sécherheit an der Gesondheet vun den Aarbechter duerchgefouert ginn. 4. Beim ordinären Ennerhalt, wann néideg, müssen d'intern Mauerun vum Rauchkanal mat engem Schwamm gereinigt ginn (net abrasive Pinselen benotzen). 5. Kontrolliert d'korrekt Entsuergung vun de Kondensater, suergt dofir datt et en natierleche	1. Aby zachować wymagane parametry techniczne i ekspluatacyjne na niezmienionym poziomie w czasie, konieczne jest ustalenie „Planowej konserwacji“ z udziałem wyspecjalizowanych techników, którzy ustalą częstotliwość kontroli zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa/przepisami. 2. Z wyłączeniem różnych przepisów prawnych, zaleca się częstotliwość roczną. 3. Czyszczenie kanałów należy przeprowadzać przy użyciu odpowiedniego sprzętu, zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi ochrony bezpieczeństwa i zdrowia pracowników. 4. Podczas zwykłej konserwacji, jeśli zajdzie taka potrzeba, wewnętrzne ścianki kanału dymowego należy oczyścić gąbką (nie używać szczotek ściernych). 5. Sprawdź prawidłowość usuwania kondensatów, upewniając się, że istnieje naturalny przepływ z kolektora/separatorka.	1. Para manter as características técnicas e operacionais prescritas inalteradas ao longo do tempo, é necessário estabelecer “Manutenção Programada” com técnicos especializados que estabelecerão a frequência das verificações em conformidade com as leis/regulamentos em vigor. 2. Excluindo diversas disposições regulamentares, recomenda-se uma periodicidade anual. 3. A limpeza das condutas deve ser efectuada com equipamento adequado em conformidade com as disposições legislativas relativas à protecção da segurança e saúde dos trabalhadores. 4. Durante a manutenção normal, se necessário, as paredes internas do canal de fumaça devem ser limpas com uma esponja (não utilizar escovas abrasivas). 5. Verifique o descarte correto dos

Stroum vum Sammler / Separator gëtt. 6. Kuckt de gudden Zoustand an d'Dichtheet vun den Dichtungen 7. Kontrolléiert datt den Auspuffsystem de korrekte Floss vu Gase garantéiert an datt et strukturell sécher ass.	6. Sprawdź dobry stan i szczelność uszczelki 7. Sprawdź, czy układ wydechowy gwarantuje prawidłowy przepływ gazów i czy jest bezpieczny konstrukcyjnie.	condensados, garantindo que haja fluxo natural do coletor/separador. 6. Verifique o bom estado e o aperto das juntas 7. Verifique se o sistema de exaustão garante o correto fluxo dos gases e se é estruturalmente seguro.
---	--	---

ÎNTREȚINERE	ÚDRŽBA	VZDRŽEVANJE
<p>1. Pentru mentinerea neschimbate in timp a caracteristicilor tehnice si de functionare prescrise este necesara stabilirea „Intretinerii Programate” cu tehnicieni de specialitate care vor stabili frecventa verificarilor cu respectarea legilor/regulamentelor in vigoare.</p> <p>2. Cu exceptia diferitelor prevederi de reglementare, se recomandă o frecvență anuală.</p> <p>3. Curățarea conductelor trebuie efectuată cu echipamente adecvate cu respectarea prevederilor legislative privind protecția securității și sănătății lucrătorilor.</p> <p>4. În timpul întreținerii obișnuite, dacă este necesar, peretii interiori ai canalului de fum trebuie curățați cu un burete (nu folosiți peri abrazive).</p> <p>5. Verificați eliminarea corectă a condensului, asigurându-vă că există un flux natural din colector/separador.</p> <p>6. Haala gaarii fi cimina gaaskitii ilaaluu</p> <p>7. Verificați dacă sistemul de evacuare garantează curgerea corectă a gazelor și că este sigur din punct de vedere structural.</p>	<p>1. Na udržanie predpisanych technických a prevádzkových charakteristik v čase nezmenených je potrebné zaviesť „Plánovanú údržbu“ so špecializovanými technikmi, ktorí stanovia frekvenciu kontrol v súlade s platnými zákonomi/predpismi.</p> <p>2. S výnimkou rôznych regulačných ustanovení sa odporúča ročná frekvencia.</p> <p>3. Čistenie potrubí sa musí vykonávať pomocou vhodného zariadenia v súlade s legislatívnymi ustanoveniami týkajúcimi sa ochrany bezpečnosti a zdravia pracovníkov.</p> <p>4. Pri bežnej údržbe je potrebné v prípade potreby vycísiť vnútorné steny dymového kanála špongiou (nepoužívať abrazívne kefy).</p> <p>5. Skontrolujte správnu likvidáciu kondenzátu a zabezpečte prírodný tok z kolektora/separátora.</p> <p>6. Skontrolujte dobrý stav a tesnosť tesnení</p> <p>7. Skontrolujte, či výfukový systém zaručuje správny prietok plynov a či je konštrukčne bezpečný.</p>	<p>1. Za ohranjanje predpisanih tehničnih in obratovalnih lastnosti nespremenjenih v daljem časovnem obdobju je potrebno vzpostaviti "Načrtovano vzdrževanje" s špecializiranimi tehnikami, ki bodo določili pogostost pregledov v skladu z veljavnimi zakoni/predpisi.</p> <p>2. Brez upoštevanja različnih regulativnih določb se priporoča letna pogostost.</p> <p>3. Čiščenje kanalov mora biti izvedeno z ustrezno opremo v skladu z zakonskimi določili glede varovanja varnosti in zdravja delavcev.</p> <p>4. Med rednim vzdrževanjem, če je potrebno, je treba notranje stene dimnega kanala očistiti z gobico (ne uporabljajte abrazivnih ščetek).</p> <p>5. Preverite pravilno odvajanje kondenzata in zagotovite naravni tok iz zbirjalnika/separatorja.</p> <p>6. Preverite dobro stanje in tesnost tesnil</p> <p>7. Preverite, ali izpušni sistem zagotavlja pravilen pretok plinov in ali je strukturno varen.</p>

MANTENIMIENTO	ONDERHOUD	MANUTENZJONI
<p>1. Para mantener inalteradas en el tiempo las características técnicas y operativas prescritas, es necesario establecer un "Mantenimiento Programado" con técnicos especializados que establecerán la frecuencia de las comprobaciones de conformidad con las leyes/normativas vigentes.</p> <p>2. Salvo diversas disposiciones reglamentarias, se recomienda una frecuencia anual.</p> <p>3. La limpieza de los conductos deberá realizarse con el equipo adecuado cumpliendo las disposiciones legislativas en materia de protección de la seguridad y salud de los trabajadores.</p> <p>4. Durante el mantenimiento ordinario, si es necesario, se deben limpiar las paredes internas del canal de humos con una esponja (no utilizar cepillos abrasivos).</p> <p>5. Verificar la correcta eliminación de los condensados, asegurando que exista un flujo natural desde el colector/separador.</p> <p>6. Comprobar el buen estado y estanqueidad de las juntas.</p> <p>7. Verificar que el sistema de escape garantice un flujo correcto de gases y que sea estructuralmente seguro.</p>	<p>1. Om de voorgeschreven technische en operationele kenmerken in de loop van de tijd onveranderd te houden, is het noodzakelijk om "Gepland Onderhoud" in te stellen met gespecialiseerde technici die de frequentie van de controles zullen vaststellen in overeenstemming met de geldende wetten/regelgeving.</p> <p>2. Met uitzondering van diverse wettelijke bepalingen wordt een jaarlijkse frequentie aanbevolen.</p> <p>3. Het reinigen van de kanalen moet worden uitgevoerd met de juiste apparatuur, in overeenstemming met de wettelijke bepalingen met betrekking tot de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van werknemers.</p> <p>4. Bij gewoon onderhoud moeten, indien nodig, de binnenwanden van het rookkanaal worden gereinigd met een spons (gebruik geen schurende borstels).</p> <p>5. Controleer of het condensaat op de juiste manier wordt afgeweerd en zorg ervoor dat er een natuurlijke stroming uit de collector/afscheider is.</p> <p>6. Controleer de goede staat en dichtheid van de pakkingen</p> <p>7. Controleer of het uitlaatsysteem een correcte gasstroom garandeert en structureel veilig is.</p>	<p>1. Biex jinżammu l-karakteristiċi teknici u operativi preskritti mhux mibdula maž-żmien, huwa meħtieġ li tiġi stabilita "Manutenzjoni Skedata" ma 'teknici speċjalizzati li jistabilixxu l-frekwenza tal-kontrolli f'konformità mal-ligijiet/regolamenti fis-seħħi.</p> <p>2. Eskluži diversi dispożizzjonijiet regulatorji, frekwenza annwali hija rakkomandata.</p> <p>3. It-tindif tal-kanali għandu jsir bit-tagħmir xieraq f'konformità mad-dispożizzjonijiet leġiżlattivi dwar il-protezzjoni tas-sigurtà u saħħha tal-haddiemha.</p> <p>4. Waqt il-manutenzjoni ordinarja, jekk meħtieġ, il-ħitan interni tal-kanal tad-duħħan għandhom jitnaddfu bi sponża (tużax xkupilji li joborxu).</p> <p>5. Iċċekkja r-rimi korrett tal-kondensati, filwaqt li tiżgura li jkun hemm fluss naturali mill-kollettur/separatur.</p> <p>6. Iċċekkja l-kundizzjoni tajba u l-issikkar tal-gaskits</p> <p>7. Iċċekkja li s-sistema tal-egżost tiggarantixxi fluss korrett tal-gassijiet u li hija strutturalment sigura.</p>

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - TECHNISCHE DATEN

NORMA DI RIFERIMENTO ▪ REFERENCE STANDARD ▪ NORMA DE REFERENCIA ▪ ESTANDAR DE REFERENCIA ▪ REFERENZ STANDARD	UNI EN 14471: 2013 + A1: 2015	CERTIFICATO N° ▪ CERTIFICATE N° ▪ CERTIFICAT N° ▪ CERTIFICADO N° ▪ ZERTIFIKAT N°	0407-CPR-1199 (IG-116-2016)
DESIGNAZIONE ▪ DESIGNATION ▪ DÉSIGNATION ▪ DESIGNACIÓN ▪ BESTIMMUNG	T120-P1-W-2-O10-LI-E-U0 T120-H1-W-2-O10-LI-E-U0	DIAMETRO ▪ DIAMETER ▪ DIAMETRE ▪ DIAMETRO ▪ DURCHMESSER	Ø60/100 Ø80/125
TEMPERATURA ▪ TEMPERATURE ▪ TEMPÉRATURE ▪ TEMPERATURA ▪ TEMPERATUR	T120 max 120 °C	PRESSEIONE ▪ PRESSURE ▪ PRESSION ▪ PRESIÓN ▪ DRUCK	P1 & H1 200 Pa & 5000 Pa
FUOCO DI FULIGGINE ▪ SOOTFIRE ▪ RESISTANCE AU FEU DE CHEMINÉE ▪ FUEGO DE HOLLIN ▪ RUSSBRANDBESTÄNDIGKEIT	O NESSUNA RESISTENZA ▪ no resistance ▪ non résistant ▪ sin resistencia ▪ keinen Widerstand	CONDENSA ▪ CONDENSATE ▪ CONDENSATS ▪ CONDENADOS ▪ KONDENSAT	W USO A UMIDO ▪ wet utilization ▪ usage humide ▪ utilización en húmedo ▪ feucht
CORROSIONE ▪ CORROSION ▪ CORROSION ▪ CORROSIÓN ▪ KORROSION	2 COMBUSTIBILI GASSOSI/LIQUIDI ▪ gaseous / liquid fuels ▪ gaz/fioul ▪ combustible gas o gasoleo ▪ Brennstoffe oder flüssigem Brennstoff	DISTANZA MATERIALI INFIAMMABILI ▪ DISTANCE FROM COMBUSTIBLE MATERIALS ▪ DISTANCE AUX MATERIAUX COMBUSTIBLES ▪ DISTANCIA DE LOS MATERIALES COMBUSTIBLES ▪ ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUSTOFFEN	O10 10 mm
POSIZIONAMENTO ▪ LOCATION ▪ POSITIONNEMENT ▪ POSICIÓN ▪ POSITIONIEREN	LI SOLO USO INTERNO ▪ only inner use ▪ usage interne exclusivement ▪ uso interno ▪ innere Anwendung	REAZIONE AL FUOCO ▪ REACTION TO FIRE ▪ REACTION AU FEU ▪ REACCIÓN AL FUEGO ▪ REAKTION AUF FEUER	E
PROTEZIONE ▪ PROTECTION ▪ PROTECTION ▪ PROTECCIÓN ▪ SCHÜTZ	U0 PROTEZIONE NON COMBUSTIBILE ▪ Uninflammable protection ▪ protection incincombustible ▪ protección incincombustible ▪ feuerfest Schutz	PESO (kg/m) ▪ WEIGHT (kg/m) ▪ POIDS (kg/m) ▪ PESO (kg/m) ▪ GEWICHT (kg/m)	Ø60/100 = 1.41 Ø 80/125 = 1.75
MATERIALE TUBO INTERNO ▪ INNER PIPE MATERIAL ▪ MATERIAU DU TUBE INTERIEUR ▪ MATERIAL PARED INTERIOR ▪ WERKSTOFF DES ABGASROHRES	PP H, polipropilene omopolimero ▪ Polypropylene homopolymer ▪ Polypropylène homopolymère ▪ Polipropilen homopolymer ▪ Polypropylen homopolymer	MATERIALE TUBO ESTERNO ▪ OUTER PIPE MATERIAL ▪ MATERIAU DU TUBE EXTERIEUR ▪ MATERIAL PARED EXTERIOR ▪ WERKSTOFF DES AUBENROHRES	ALLUMINIO: EN AW – 1200A; EN AB 46100 ▪ Aluminium: EN AW – 1200A; EN AB 46100 ▪ Aluminium: EN AW – 1200A; EN AB 46100 ▪ Aluminio: EN AW – 1200A; EN AB 46100 ▪ Aluminium: EN AW – 1200 A; EN AB 46100
SPESSORE TUBO INTERNO ▪ INNER PIPE THICKNESS (mm) ▪ EPAILLURE DU TUBE INTERIEUR (mm) ▪ ESPESOR TUBO INTERIOR (mm) ▪ DICKE INNENROHR (mm)	2,0 mm	SPESSORE TUBO ESTERNO ▪ OUTER PIPE THICKNESS (mm) ▪ EPAILLURE DU TUBE EXTERIEUR (mm) ▪ ESPESOR TUBO EXTERIOR (mm) ▪ DICKE AUBENROHR (mm)	Tubo - Pipe - Conduit - Tubo – Rohr: 1,0 mm Curve - Elbow - Coude - Codo – Bogen: 1,5 mm
GIUNZIONE ▪ CONNECTION ▪ EMBOÎTEMENT ▪ CONEXIÓN ▪ VERBINDUNG	CONNESSIONE M/F ▪ Male/Female connection ▪ Emboutement mâle/femelle ▪ Conexión Macho-Hembra ▪ Verbindung M / F	GUARNIZIONE ▪ SEAL ▪ JOINT ▪ JUNTA ▪ DICHTUNG	EPDM UNI EN 14241 (interna/esterna) Polipropilene copolimero (esterna)
COLLARI PER FISSAGGIO A MURO ▪ WALL BRACKET ▪ COLLIER DE FIXATION MURAL ▪ COLLAR A PARED ▪ WANDHALTER	1 ogni elemento rettilineo dist.zza max < 1,5 m 1 each straight element, max distance < 1.5 m 1 par élément droit, distance max < 1.5 m 1 para cada elemento recto, distancia max < 1.5 m 1 jede gerade Elemente, abstand maximal < 1.5 m	COMBUSTIBILE ▪ FUEL ▪ COMBUSTIBLE ▪ COMBUSTIBLE ▪ BRENNSTOFF	GASSOSI / LIQUIDI ▪ gaseous / liquid fuels ▪ gazeux/liquide ▪ combustible gas o gasoleo ▪ Brennstoffe oder flüssigem Brennstoff
INSERIMENTO GUARNIZIONE ▪ GASKET ASSEMBLY ▪ JOINT INTRODUCTION ▪ INCLUSIÓN DE SELLO ▪ DICTUNG EINFUGEN		DIREZIONE DEL FLUSSO ▪ FLOW DIRECTION ▪ SENS DES FUMES ▪ DIRECCIÓN DEL FLUJO ▪ RICHTUNG DER FLOW	
PERDITE DI CARICO (Pa) ▪ HEAD LOSS (Pa) ▪ PERTE DE CHARGE (Pa) ▪ PERDIDA DE PRESSION (Pa) ▪ DRUCKVERLUST (Pa) 6 m/s	Ø60/100	Ø80/125	
	TUBO 1 m Pipe - Conduit - Tubo - Rohr	32	27
	CURVA 45° Elbow - Coude - Codo - Bogen	25	19
	CURVA 87° Elbow - Coude - Codo - Bogen	35	44